ITALIEN(ISCH) in NRW
AUS TRADITION STARK IN DIE ZUKUNFT!

ITALIA(NO) nel NRW
NELLA TRADIZIONE LA FORZA DEL FUTURO!

oli-Symposium 2021 I online

Diskussion mit Expert:innen aus den Bereichen
Bildung I Wirtschaft I Kultur I Politik I Medien
Samstag I 25. September I 16-18 Uhr
Samstag I 30. Oktober I 16-18 Uhr

Expert:innen

Teil 2

TOMMASO PEDICINI

Chefredakteur bei Radio Colonia COSMO/WDR

Tommaso Pedicini wurde 1972 in Merano (BZ) geboren. Nach dem altsprachlichen Abitur, legte er an der Università degli Studi, Mailand, 1995 sein Staatsexamen in Philosophie ab. Nach dem Zivildienst, von 1997 bis 2000, setzte er sein Studium in Philosophie, Pädagogik und Psychologie mit einem Stipendium an der Albert-Ludwigs-Universität und der Pädagogischen Hochschule Freiburg i.B in Deutschland fort.
1999 begann er als Free-Lancer mit verschiedenen italienischen, deutschen und schweizerischen Agenturen und arbeitete sowohl für Printmedien als auch für Radio und Fernsehen. 2001 übersiedelte er nach München, wo er ein Praktikum als Journalist bei der italienischen Redaktion des Bayrischen Rundfunks absolvierte. Seit 2003 ist er Journalist.
Ab 2007 arbeitete er als Redakteur beim WDR und 2009 wurde er Chefredakteur bei Radio Colonia, dem täglichen Programm in italienischer Sprache bei COSMO/WDR.
https://www1.wdr.de/radio/cosmo/programm/sendungen/radio-colonia/index.html
Er ist verheiratet mit drei Kindern.

Nato a Merano (BZ) nel 1971. Dopo la maturità classica, si è laureato in filosofia presso l'Università degli Studi di Milano nel 1995. Dopo il servizio civile, dal 1997 al 2000, ha continuato a studiare filosofia, pedagogia e psicologia con una borsa di studio presso l'Albert-Ludwigs-Universität e la Pädagogische Hochschule di Freiburg i.B (Germania).
A partire dal 1999 ha iniziato a collaborare come free –lancer con diverse testate giornalistiche italiane, tedesche e svizzere sia della carta stampata che di radio e tv. Dal 2001 si è trasferito a Monaco di Baviera per il praticantato giornalistico presso la redazione italiana del Bayerischer Rundfunk (Radio Monaco). Dal 2003 è giornalista professionista.
Dal 2007 è redattore del WDR e dal 2009 caporedattore di Radio Colonia, il programma quotidiano in lingua italiana di COSMO/WDR.
https://www1.wdr.de/radio/cosmo/programm/sendungen/radio-colonia/index.html
Sposato con tre figli.

MICHAEL BRAUN

Journalist und Wiss. Mitarbeiter der Friedrich-Ebert-Stiftung

Michael Braun, geboren 1957, studierte und promovierte in Politikwissenschaften an der Universität Duisburg. In den Jahren 1985-1995 war er als Wissenschaftlicher Mitarbeiter an den Universitäten Duisburg und Essen tätig. Seit 1996 lebt er als Journalist in Rom. Er ist Korrespondent der taz.die tageszeitung und Wissenschaftlicher Mitarbeiter der FES, Büro Rom. Außerdem schreibt er für das italienische Magazin Internazionale. 1994 publizierte er beim Fischer Taschenbuch Verlag „Italiens politische Zukunft“ und 2015 beim Laterza-Verlag „Mutti. Angela Merkel spiegata agli italiani“.

Michael Braun, nato nel 1957, ha studiato e conseguito il dottorato in Scienze Politiche all‘Università di Duisburg. È stato collaboratore scientifico presso le Università di Duisburg ed Essen. Dal 1996 vive e lavora a Roma come giornalista. È corrispondente del quotidiano taz.die tageszeitung e collaboratore scientifico dell‘ufficio romano della fondazione Friedrich Ebert. Scrive inoltre per la rivista italiana Internazionale. Nel 1994 ha pubblicato per i tascabili della casa editrice Fischer „Italiens politische Zukunft“ (Il futuro poltico dell‘Italia) e nel 2015 per le edizioni Laterza „Mutti. Angela Merkel spiegata agli italiani“.

DANIELE RIZZO

Schauspieler, Moderator, Producer

Daniele Rizzo ist Schauspieler, Moderator und Producer. Er ist in Dortmund aufgewachsen und lebt in Köln. Er war Teil der Wissenssendungen und Moderator:innenteams von SuperRTL und präsentiert Veranstaltungen, darunter den „Goldene Kamera Digital Award“, GoldenenSpatz oder European Webvideopreis.
2020 ist er in der Comedy Show „Die Höhle der Lügen“ und LateNight Alter auf ZDFneo zu sehen.
Als Schauspieler war er unter anderem im ZDF-Dreiteiler „Bella Germania“ oder im ZDF-Format „Heldt“ zu sehen. In den Kinofilmen „Die drei !!!“ und „Der letzte Bulle“ übernahm er 2019 Nebenrollen.
Für seinen YouTube-Kanal „Daniele and the talented Mr. Rizzo” überrascht er Stars wie Will Smith, Johnny Depp oder Cameron Diaz mit verspielten Sketch-Interviews.
Als Showrunner und Hauptdarsteller des Formats „ComedyRocker“ war er für die Goldene Kamera Digital im Bereich Comedy 2018 nominiert.

Daniele Rizzo è un attore, conduttore televisivo e produttore. È cresciuto a Dortmund e vive a Colonia. Ha preso parte a trasmissioni educative del team di conduttori all‘interno di SuperRTL. È presentatore di eventi, tra i quali il „Goldene Kamera Digital Award“, „GoldenenSpatz“ o „European Webvideopreis“.
Nel 2020 ha partecipato allo spettacolo comico Die Höhle der Lügen e LateNight Alter per il programma televisivo ZDFneo. Come attore, è apparso, tra l‘altro, nella serie in tre puntate della ZDF „Bella Germania“ o nel *format* „Heldt“ della stessa rete. Nei lungometraggi „Die drei !!!“ e „Der letzte Bulle (2019)“ ha assunto ruoli di supporto.
Per il suo canale YouTube „Daniele e il talentuoso signor Rizzo“ con le sue interviste-sketch è in grado di sorprendere star come Will Smith, Johnny Depp o Cameron Diaz.
Come *showrunner* e attore principale del format ComedyRocker è stato proposto per la „Golden Camera Digital in Comedy 2018“.

CHIARA SANTUCCI

Kuratoriumsmitglied der VDIG
Freiberufliche Publizistin

Nach dem Abitur am Humanistischen Gymnasium „Mameli“ in Rom studierte sie Alte Sprachen und Italienische Literatur an der römischen Universität „Sapienza“, wo sie den Doktortitel erhielt. Ein zweites, ebenfalls an der Uni Rom begonnenes Studium (Deutsche Sprache und Literatur) schloss sie mit dem Diplom der LMU-München ab.
Nach dem Umzug nach Deutschland war sie als Dozentin für Italienische Sprache, Literatur und Kultur an verschiedenen Hochschulen tätig (Uni Ulm, TU Braunschweig, Leibniz-Universität Hannover u. a.). 2008 - 2016 war sie Präsidentin der Deutsch-Italienischen Kulturgesellschaft Hannover. 2010 erhielt sie für ihre Bemühungen um die Verbreitung der italienischen Kultur in Deutschland den Premio Culturale des Italienischen Außenministeriums durch das ComItEs (Comitato Cittadini Italiani all´Estero).
Sie ist Autorin mehrerer Publikationen, in denen sie sich mit italienischen Literaten und mit (mehr oder weniger berühmten) deutschen Italien-Reisenden auseinandergesetzt hat. Ihr Buch „J. Caspar Goethe und seine Reise in Italien(isch)“ ist gerade im Aschendorff Verlag erschienen.
Nach vielen, beruflich bedingten Stadt- und Landwechseln wohnt sie nun in Münster und arbeitet als freiberufliche Publizistin.

Dopo la maturità presso il Liceo Classico „Mameli“ di Roma, ha conseguito la laurea in Lettere Antiche all´Università „La Sapienza“ di Roma. Ha poi portato a termine lo studio di Lingua e Letteratura Tedesca, iniziato presso la stessa Università, con il diploma dell´LMU di Monaco di Baviera.
Dopo il trasferimento in Germania ha insegnato Lingua e Cultura Italiana presso diverse Università (Ulm, Braunschweig, Hannover).
Dal 2008 al 2016 è stata presidente dell´Associazione Culturale Italo-Tedesca di Hannover. Su iniziativa del ComItEs di Hannover ha ricevuto nel 2010 il Premio Culturale del Ministero degli Esteri per l´impegno profuso a favore della diffusione della cultura italiana in Germania.
È autrice di numerose pubblicazioni su letterati italiani e sui (più o meno) famosi viaggiatori tedeschi in Italia. Il suo libro „J. Caspar Goethe e il suo viaggio in Italia(no)“ è stato appena pubblicato dalla casa editrice Aschendorff. Dopo diversi cambi di residenza vive ora a Münster dove continua a svolgere le sue attività da libera professionista.

LUISA GIACOMA

Professorin für Deutsche Sprache und Übersetzungswissenschaft an der Università della Valle d'Aosta (Italien)

Luisa Giacoma hat an der Universität Turin (Italien) studiert und 2011 promoviert. Sie ist Professorin für Deutsche Sprache und Übersetzungswissenschaft an der Università della Valle d'Aosta (Italien) und hat bedeutsame Lehrerfahrungen an deutschen Universitäten (Bochum, Dresden, Heidelberg, Mannheim, Saarbrücken, Stuttgart und Trier) und europäischen Institutionen (Europäische Kommission und Europäisches Parlament) gesammelt. 2015 war sie Senior Fellowship Professorin an der Technischen Universität Dresden und sie ist jetzt TU-Dresden Mentorin und Botschafterin für Italien.
Im Jahr 2013 hat sie mit dem Projekt Parole per pensare, einen Preis im Rahmen der MIUR Ausschreibung Emergenza Italiano gewonnen. Sie hat dann die Projekte Frasi fatte e ... disfatte (2015) und FICO! Fraseologia In COntesto (2018) durchgeführt. Sie gehört dem wissenschaftlichen Beirat des nationalen Literaturwettbewerbs Lingua Madre an und organisiert regelmäßig L'italiano e i suoi sconfinamenti auf der Internationalen Buchmesse in Turin.Sie ist zusammen mit Susanne Kolb Autorin zahlreicher zweisprachiger Wörterbücher, darunter Il nuovo dizionario di Tedesco (Zanichelli/Klett 42019). Sie hat an Zingarelli (XII Aufl.) und Dizionario idiomatico Tedesco-Italiano (Zanichelli 2009) von Beatrice Fenati, Giovanni Rovere, Hans Schemann mitgearbeitet. Sie ist Ehrenmitglied des italienischen Übersetzer- und Dolmetscherverbandes (AITI).

Luisa Giacoma ha insegnato in varie università italiane (Torino, Milano, Verona e Aosta) e ha tenuto seminari presso diverse istituzioni e università europee (Commissione Europea a Bruxelles, Parlamento Europeo a Lussemburgo, Bochum, Heidelberg, Lussemburgo, Mannheim, Saarbrücken, Stuttgart, Trier). Nel 2015 e 2016 ha insegnato lessicografia e fraseologia presso l'università di eccellenza Technische Universität di Dresda, della quale è attualmente mentore e ambasciatrice per l'Italia. Dal 2017 è docente di Lingua Tedesca e Traduzione presso l'Università della Valle d'Aosta, dove è referente del Dipartimento di Scienze Umane e Sociali per la Terza Missione. Nel 2013 è stata responsabile di Parole per pensare, uno dei progetti vincitori del bando MIUR Emergenza Italiano. Nel 2016 ha curato il progetto "Frasi fatte e … disfatte" e nel 2019 "FICO! Fraseologia In COntesto". Fa parte del Comitato Scientifico del Concorso Letterario Nazionale Lingua Madre ed è una presenza fissa del Salone Internazionale del libro di Torino dove organizza gli incontri L'italiano e i suoi sconfinamenti su invito di Daniela Finocchi, ideatrice del concorso. È autrice, con Susanne Kolb, di numerosi dizionari bilingui, tra i quali Il nuovo dizionario di Tedesco (Zanichelli/Klett 20194). Ha collaborato allo Zingarelli e al Dizionario idiomatico Tedesco-Italiano (Zanichelli 2009) di Beatrice Fenati, Giovanni Rovere, Hans Schemann.Tra i suoi riconoscimenti la nomina a socio onorario dell'Associazione Italiana Traduttori e Interpreti (AITI).

KAROLINE RÖRIG

Gründerin und Leiterin des FACHBÜRO FÜR DEN DEUTSCH-ITALIENISCHEN DIALOG

Karoline Rörig studierte Geschichte, Komparatistik und Theaterwissenschaften/Kulturelle Kommunikation an den Universitäten Bonn, Köln, Perugia und Berlin. Im Oktober 2011 verleiht ihr die Freie Universität Berlin den Doktortitel für Neuere und Neueste Geschichte für ihre Arbeit über Leben und Werk der italienischen Fürstin, Freiheitskämpferin und Publizistin Cristina Trivulzio di Belgiojoso (1808-1871). Karoline Rörig ist seit vielen Jahren Mitglied der Arbeitsgemeinschaft für Neueste Geschichte Italiens (www.ag-italien.de) und seit 2009 leitendes Mitglied des von Prof. Alexander Grasse gegründeten und an der Universität Giessen beheimateten Forschungsverbundes Politische Italienforschung (www.pifo.eu). Neben ihrer wissenschaftlichen Tätigkeit arbeitet Karoline Rörig als Beraterin, insbesondere leitet sie das 2007 von ihr gegründete Fachbüro für deutsch-italienischen Dialog / Ufficio per il dialogo italo-tedesco, eine politisch unabhängige Agentur für politische Bildung und Beratung, die als Verbindungsbüro zwischen Politik, Wirtschaft, Kultur und Gesellschaft in Deutschland und Italien fungiert.

Karoline Rörig si è formata presso le Università di Bonn, Colonia, Perugia e Berlino, e laureata in Storia moderna e contemporanea, Letteratura comparata e Arti teatrali/Comunicazione culturale. La Freie Universität Berlin le conferisce il titolo di dottore di ricerca in Storia moderna e contemporanea nel 2011 per la sua tesi su vita e opera di Cristina Trivulzio di Belgiojoso (1808-1871), figura di spicco del Risorgimento italiano. Membro della Società Italiana per la Storia Contemporanea e del direttivo del gruppo di ricerca «Politische Italienforschung», piattaforma interdisciplinare per la ricerca e la divulgazione degli studi sull'Italia contemporanea, oltre all'attività accademica svolge opera quale consulente, e in particolare dirige l'Ufficio per il Dialogo italo-tedesco, da lei fondato nel 2007, un'agenzia di consulenza politicamente indipendente, intesa come ufficio di collegamento tra la Germania e l'Italia su temi di politica, economia, cultura e società.

HANS-GEORG LOHE

Kulturdezernent der Stadt Düsseldorf

Beigeordneter Hans-Georg Lohe
(* 20. März 1957 in Düsseldorf)
Jurastudium von 1977 bis 1982 in Regensburg und Lausanne, dort zusätzlich Französischstudium. Von 1983 bis 1986 Referendariat in Düsseldorf und Berlin, 2. juristisches Staatsexamen in Düsseldorf. 1986-1988 Mitarbeiter des Vorstandes des Deutschen Bühnenvereins in Köln, 1988 bis 2002 persönlicher Referent des Kulturdezernenten der Stadt Düsseldorf. Von 2002 bis 2005 Leiter des Büros des Stadtdirektors der Stadt Düsseldorf, von 2002 bis April 2006 nebenamtlich kaufmännischer Geschäftsführer der Kunsthalle Düsseldorf gGmbH. 2006 Wahl zum Kulturdezernenten.
Dezernatsbereich: Volkshochschule · Städtische Clara-Schumann-Musikschule · Kulturamt · Kulturinstitute.

Hans-Georg Lohe è assessore alla cultura della Città di Düsseldorf. Nasce il 27 marzo 1957 a Düsseldorf. Studia Giurisprudenza a Ratisbona e Losanna dove conclude gli studi (Primo esame di Stato) nel 1982, specializzandosi ulteriormente in Filologia romanza. Dopo il praticantato di tre anni a Berlino e a Düsseldorf, nel 1986 completa la formazione giuridica con il secondo Esame di Stato in Giurisprudenza. 1986-1988 è membro del Consiglio di Amministrazione del Deutsches Bühnenverein di Colonia e fino al 2002 è assistente personale dell'assessore alla cultura della città di Düsseldorf. Negli anni 2002-2005 dirige l'ufficio amministrativo della città. Di quegli anni è anche il suo incarico onorario di direttore amministrativo della Kunsthalle Düsseldorf. Nel 2006 viene eletto assessore alla Cultura. Rientrano nelle sue competenze l'Educazione permanente (Volkshochschule), il Conservatorio Clara-Schumann, l'Assessorato alla Cultura e diverse istituzioni culturali della città.

LAURA GARAVINI

Senatorin im italienischen Parlament

Laura Garavini ist Vizepräsidentin der Italia Viva-Psi Fraktion im Senat. Sie ist Vizepräsidentin der Auswärtigen Kommission des Senates, ehemalige Präsidentin der Verteidigungskommission und Mitglied der Anti-Mafia-Kommission.
Sie wurde im Wahlkreis “Ausland - Europa” zweimal als Abgeordnete in die Camera dei Deputati gewählt und zurzeit ist sie in ihrer dritten Amtszeit im italienischen Senat.
Sie war Fraktionsleiterin der parlamentarischen Anti-Mafia-Kommission in der Camera dei Deputati und hat sich immer durch ihr Engagement für den internationalen Kampf gegen die Mafias hervorgetan und hat 2007 den Verein ‚Mafia? Nein Danke!’ gegründet. 2014 wurde sie anlässlich der italienischen Präsidentschaft der Europäischen Union zur Koordinatorin der „Bekämpfung der Mafia-Kriminalität auf europäischer und internationaler Ebene“ ernannt.
Laura Garavini wurde vom Bundespräsident Joachim Gauck für ihre Verdienste als „Brückenbauerin in Europa“ mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet.

Senatrice. Vicepresidente vicaria Gruppo Italia Viva-Psi. Vicepresidente Commissione Esteri, Già Presidente Commissione Difesa e componente Commissione Antimafia.
Eletta al Senato nella Circoscrizione Estero, ripartizione Europa. Per due volte Deputata, è al suo terzo mandato da parlamentare. È stata capogruppo nella Commissione parlamentare Antimafia alla Camera. Si è sempre distinta per l’impegno nella lotta internazionale alle mafie, tanto da fondare nel 2007 fra gli italiani in Germania l’associazione ‘Mafia? Nein Danke!‘ che ha guidato la più grande ribellione contro fenomeni estorsivi all’estero, portando in carcere due camorristi a Berlino.
Nel 2010 è stata fra i promotori del codice etico antimafia per le liste elettorali pulite, votato dalla Commissione. Nel 2014 viene nominata coordinatrice del Comitato ‘Lotta alla criminalità mafiosa su base europea e internazionale’ in occasione del Semestre di presidenza italiana dell‘Unione europea. Insignita del titolo di Commendatore della Grande stella al Merito (Bundesverdienstkreuz) dal Presidente della Repubblica tedesca, Gauck, per i suoi meriti come “Brückenbauerin in Europa”.

Italienische Botschaft
Berlin

Consolato Generale d'Italia
Colonia

ISTITUTO italiano DI CULTURA COLONIA

VDIG
Vereinigung Deutsch-Italienischer Kultur-Gesellschaften e.V.

***oli* – omaggio alla lingua italiana I wir lieben Italienisch**

Ausgehend von einer Idee der VDIG, dem Dachverband, mit 50 Deutsch-Italienischen Gesellschaften in Deutschland, hat sich in Düsseldorf eine ***oli***-Gruppe zusammengefunden, die sich engagiert für die italienische Sprache in unserem Bundesland und darüber hinaus einsetzt.

Partendo da un'idea della VDIG, la Federazione delle 50 associazioni italo-tedesche in Germania, si è formato a Düsseldorf un gruppo ***oli*** che si impegna a promuovere la lingua italiana nel nostro Land e oltre.

Unsere Partner sind I i nostri partner sono:

Luther.

COSMO WDR

LMG
Leibniz-Montessori-Gymnasium

hhu
Heinrich Heine
Universität Düsseldorf

ITALIAALTROVE®
Associazione Italiana Düsseldorf

insieme
Deutsch-Italienische Gesellschaft e.V.
Società Italo-Tedesca e.V.
- Dante Alighieri -
Düsseldorf

Unter der Schirmherrschaft der Italienischen Botschaft in Deutschland
Con il patrocinio dell'Ambasciata d'Italia a Berlino